

# Job

## Chapter 40

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1  
וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמֶר:  
und-er-sprach Hiob (\*) HERR und-er-antwortete  
[H0559](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

(H39:31) Und Jehova antwortete Hiob und sprach:

2  
הַרְבֵּי עַם־שָׂדֵי יִסּוֹר מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּהָ:  
(\*) antwortete Gott zurechtwies Feld-von Volk der-Viele  
[H0433](#) [H3198](#) [H3250](#) [H7706](#) [H7378](#)

(H39:32) Will der Tadler rechten mit dem Allmächtigen? Der da Gott zurechtweist, antworte darauf!

3  
וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר:  
und-er-sprach HERR (\*) Hiob und-er-antwortete  
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

(H39:33) Und Hiob antwortete Jehova und sprach:

4  
הֲיִנְיָ קָלְתִּי מָה אֲשִׁיבָהּ יָדַי שָׁמַרְתִּי לְמוֹ־פִי  
Mund-von [למון] setzte Haende-von kehrte-zurueck was erleichtern wenn  
[H6310](#) [H3926](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#) [H7043](#) [H2005](#)

(H39:34) Siehe, zu gering bin ich, was soll ich dir erwidern? Ich lege meine Hand auf meinen Mund.

5  
אֶתְּךָ דִּבַּרְתִּי וְלֹא־אָעִנָּה וְשְׁתֵּי־וְלֹא־אֶסִּיף:  
(\*) fuegte-hinzu und-nicht und-zwei antwortete und-nicht redete ein  
[H3254](#) [H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#)

(H39:35) Einmal habe ich geredet, und ich will nicht mehr antworten, und zweimal, und ich will es nicht mehr tun.

6  
וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִן־[סַעֲרָה] וּמִן־[סַעֲרָה] וַיֹּאמֶר:  
und-er-sprach Hiob (\*) HERR und-er-antwortete  
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

(H40:1) Und Jehova antwortete Hiob aus dem Sturme und sprach:

7  
אֲזַר־נָא כִּגְבֹר חֲלָצִיךָ וְהוֹדִיעֵנִי אֲשֶׁר־לָךְ  
[אזרן] doch wie-Mann fragte und-wusste  
[H4994](#) [H0247](#) [H1397](#) [H2504](#) [H7592](#) [H3045](#)

(H40:2) Gürtel dich wie ein Mann deine Lenden; ich will dich fragen, und du belehre mich!

8  
הֲאֵף־תַּפְּרִי מִשְׁפָּטַי תִּפְּרֵן תַּפְּרֵן לְמַעַן תִּצְדַּק  
der-auch Rechte-von [תפרין] um-wollen [תצדקן]  
[H0637](#) [H4941](#) [H7561](#) [H4616](#) [H6663](#)

(H40:3) Willst du gar mein Recht zunichte machen, mich verdammen, damit du gerecht seiest?

9  
וְאִם־זָרוּעַ וְכֹאֵל לְךָ וּבְקוֹל־כְּמוֹהוּ תִרְעֵם:  
und-wenn [זרוען] wie-zu dir und-in-Stimme wie [תרעמן]  
[H0410](#) [H2220](#) [H7481](#) [H3644](#)

(H40:4) Oder hast du einen Arm wie Gott, und kannst du donnern mit einer Stimme wie er?

עֲדָה 10  
 גָּא גָּאון וְגִבָּה וְהוֹד וְהָרָר תִּלְבָּשׁ:  
 | עדה | doch | Stolz | | | | bekleidete  
 | [H4994](#) | [H1347](#) | [H1363](#) | [H1935](#) | [H1926](#) | [H3847](#)

(H40:5) Schmücke dich doch mit Erhabenheit und Hoheit, und kleide dich in Pracht und Majestät!

הַפִּיץ 11  
 עֲבָרוֹת אַפָּךְ וּרְאָה כָּל- גָּאָה וְהַשְׁפִּילְהוּ:  
 | הפיץ | | Zorn | und-sah | alle | גאה | והשפילהו |  
 | [H5678](#) | [H0639](#) | [H7200](#) | [H3605](#) | [H1343](#) | [H8213](#)

(H40:6) Gieße aus die Ausbrüche deines Zornes, und sieh an alles Hoffärtige und erniedrige es!

רְאָה 12  
 כָּל- גָּאָה הַכְּנִיעֵהוּ וְהָרָד רְשָׁעִים תַּחְתָּם:  
 | sah | alle | | | | | unter  
 | [H7200](#) | [H3605](#) | [H1343](#) | [H3665](#) | [H1915](#) | [H7563](#) | [H8478](#)

(H40:7) Sieh an alles Hoffärtige, beuge es, und reiße nieder die Gesetzlosen auf ihrer Stelle!

טָמְנָם 13  
 בְּעָפָר יַחַד אֲפִיָּהֶם חֲבֹשׁ בְּטָמוֹן:  
 | | im-Staub | zusammen | Angesicht | | |  
 | [H2934](#) | [H6083](#) | [H6440](#) | [H2280](#) | [H2934](#)

(H40:8) Verbirg sie allesamt in den Staub, schließe ihre Angesichter in Verborgenheit ein!

וְגַם- 14  
 אֲנִי אוֹדֶךָ כִּי- תוֹשַׁע לְךָ יְמִינֶךָ:  
 | und-auch | ich | denn | rettete | dir | rechte-Hand  
 | [H1571](#) | [H0589](#) | [H3034](#) | [H3467](#) | [H3225](#)

(H40:9) Dann werde auch ich dich preisen, daß deine Rechte dir Hilfe schafft.

הִנֵּה- 15  
 גָּא בְּהֵמוֹת אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי עַמּוֹךְ חֲצִיר כִּבְקָר יֹאכֵל:  
 | siehe | doch | Behemot | welcher | ich-machte | dein-Volk | | | er-isst  
 | [H2009](#) | [H4994](#) | [H0930](#) | [H3644](#) | [H0730](#) | [H1517](#) | [H6344](#) | [H1241](#) | [H0398](#)

(H40:10) Sieh doch den Behemoth, den ich mit dir gemacht habe; er frißt Gras wie das Rind.

הִנֵּה- 16  
 גָּא כַחַץ בְּמַתְנֵי וְאֲזֹ בִשְׂרִירֵי בֶטֶן:  
 | siehe | doch | Kraft | Hueften | | | Bauch  
 | [H2009](#) | [H4994](#) | [H4975](#) | [H0202](#) | [H8306](#) | [H0990](#)

(H40:11) Sieh doch, seine Kraft ist in seinen Lenden, und seine Stärke in den Muskeln seines Bauches.

יַחְפִּץ 17  
 זָנְבוֹ כְּמוֹ- אֲרֹז גִּידֵי [פַּחְדּוֹן] (פַּחְדּוֹ) יִשְׂרָגוּ:  
 | er-hat-Gefallen | wie | | | | | | | |  
 | [H2180](#) | [H3644](#) | [H0730](#) | [H1517](#) | [H6344](#) | [H8276](#)

(H40:12) Er biegt seinen Schwanz gleich einer Zeder, die Sehnen seiner Schenkel sind verflochten.

עֲצָמוֹ 18  
 אֶפְיָקוֹ נְחוֹשֶׁה גְרָמִיּוֹן כְּמַטִּיל בְּרוֹזָל:  
 | Knochen | Bachbett | Bronze | | | | Eisen  
 | [H6106](#) | [H0650](#) | [H5154](#) | [H1634](#) | [H4300](#) | [H1270](#)

(H40:13) Seine Knochen sind Röhren von Erz, seine Gebeine gleich Barren von Eisen.

הוּא 19  
 רֵאשִׁית הַרְכֵי- אֵל הָעֹשׂוֹ יִגַּשׁ חֶרְבוֹ:  
 | er | Anfang | Wege-von | zu | der-sie-machten | | | sein-Schwert  
 | [H1931](#) | [H7225](#) | [H1870](#) | [H0410](#) | [H5066](#) | [H2719](#)

(H40:14) Er ist der Erstling der Wege Gottes; der ihn gemacht, hat ihm sein Schwert beschafft.

כִּי- 20  
 בּוֹל הַרִים יִשְׂאוּ- לּוֹ וְכָל- חַיַּת הַשָּׂדֶה יִשְׁחָקוּ שָׁם:  
 | denn | Berge | erhob | ihm | und-alle | Tier | das-Feld | | | Name  
 | [H0944](#) | [H2022](#) | [H5375](#) | [H3605](#) | [H7832](#) | [H8033](#)

(H40:15) Denn die Berge tragen ihm Futter, und daselbst spielt alles Getier des Feldes.

תַּחַת־	צְאֵלִים	יִשָּׁב	בְּסִתְר	קָנָה	וּבְצֵה:		21
unter	][צאלים]	legte-sich	][בסתר]	erwarb	][ובצה]		
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6628</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H7070</a>	<a href="#">H1207</a>		

(H40:16) Unter Lotosbüschen legt er sich nieder, im Versteck von Rohr und Sumpf;

יִסְכֶּהוּ	צְאֵלִים	צִלָּלוֹ	יִסְבּוּהוּ	עֵרְבִי-	נַחַל:		22
][יסכהו]	][צאלים]	Schatten	umkreiste	][ערבי]	Bach		
	<a href="#">H6628</a>	<a href="#">H6752</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H6155</a>			

(H40:17) Lotosbüsche bedecken ihn mit ihrem Schatten, es umgeben ihn die Weiden des Baches.

הֲוּ	יַעֲשֶׂק	נָהָר	לֹא	יַחְפוּז	וּבִטָּח	כִּי-	יָגִיחַ	יִרְדֵּן	אֶל-	פִּיהוּ:		23
wenn	][יעשק]	Strom	nicht	][יחפוז]	er-vertraut	denn	][יגיח]	][ירדן]	zu	Mund		
<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H6231</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2648</a>	<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H1518</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6310</a>		

(H40:18) Siehe, der Strom schwillt mächtig an, er flieht nicht ängstlich davon; er bleibt wohlgenut, wenn ein Jordan gegen sein Maul hervorbricht.

בְּעֵינָיו	יִקְחֵנוּ	בְּמוֹקְשֵׁים	יִנְקֵב-	אֶף:								24
in-seine-Augen	nahm	][במוקשים]	][ינקב]	auch								
	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4170</a>		<a href="#">H0639</a>								

(H40:19) Fängt man ihn wohl vor seinen Augen, durchbohrt man ihm die Nase mit einem Fangseile?